

ՄԵԶՄԱԴԱՐ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand Rue de Pera 65

ԱԷՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

10 pages

10 pages

Ղազէթաւա միւթէպիլիզ խոստումաթ իշին Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ աւերաճաւաթ օլունա: — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ձատտէի զէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 2-ՆՈ ՍՊՐԻԼ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաւաթէի իշին	70 լրուշ
Ալթը պլըլը	40 »
Իւշ պլըլը	20 »
Թաշրաւա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլի 100	

ՕՐԱԿՐՈՒԹԵԱՆ ԴԵՐԸ

Ա.

(Շարունակութիւն և վերջ)

Անշուշտ չարն չէր ճարակէր այս աստիճան, ոճիրն այսպէս անպատկառ չէր գործէր եթէ և առ մեզ միանային խանդ և սէր, հաւատք և գիտութիւն կուտելու համար Աստուծոյ և Եկեղեցւոյ թշնամեաց դէմ Ամէն հիւանդութիւն իւր առանձին դեղն ունի, նոյնպէս և ամէն բարոյական անտեղ իրենց մասնաւոր դարմանն: Արդ հակաքրիստոնէական գրականութիւն մը կայ, որ կարծուածէն աւելի չարիք կը գործէ, ի՞նչ պէտք է անոր դէմ. — ողջամիտ և սուրբ գրականութիւն մը: Գիտութեան դիմակին տակ հին կռապաշտութիւնը կուգին վերականգնել մարդկութեան թշնամիք, ի՞նչ պէտք է զանոնք ամօթահար նուաճելու համար. — ճամարիտ գիտութիւն: Յանուն յառաջադիմութեան անարգեցին ամէն գերբնական սկզբունք և մոլորութեան վարդապետներուն առջեւ մոռցան մարդկութեան ամենէն պատկառելի դէմքերը, ի՞նչպէս քանդել այս նախապաշարունակներ. — ցուցնելով թէ ամէն ճամարիտ յառաջադիմութիւնն ծնունդ է կրօնասիրութեան, և թէ ամէն ճամարիտ քրիստոնեայ յառաջդիմական քաւտարանի խոնարհ աշակերտներ և Եկեղեցւոյ հնազանդ և ջերմ ունդն զաւակներ են: Ի՞նչ կ'արժէ խաբեբայ տ'Ալամպէն մը իմաստազեղ Տէքարթի առջեւ, իմաստակ Ռընան մը մեծահանճար Բասթէօրի առջեւ, ցնորամիտ Սքէնսէր մը բազմահրմուտ Սէքքի մ'առջեւ: Պէտք է ցոյց տալ մանաւանդ թէ ո'րպիսի անպատկառ յանդգնութիւն ունենալու էին այն վատանուն գրողք որք ամէն ձայներու վրայ ճամարտութիւն և գիտութիւն երգելէ ետքը՝ երբ գիտութեան հերոսներն իրենց բանակին մէջ չէին, աքսորի և հալածանաց մէջ ու գեցին սպաննել զանոնք: Յիշեցէ՛ք Ժիւլ Ֆէրրիի Դրդ յօդուածը, և ե-

թէ չէք հասկնար այդ նողկալի դաւաճանութեան խորհուրդը, կարդացէ՛ք Յ. Ֆէլիքսի գրքոյն ընդդէմ նոր ժամանակի անօրինաց: Ահ, ո՛րքան ճամարտութիւններ կան քարոզելու, ո՛րքան դասեր կան տալու անոնց որք չեն ուզեր իսպառ խաղալիք ըլլալ անխիղճ և անօրէն անձանց ձեռքը:

Ահա ատեն՝ այն մեծ և վսեմ դերն գորպիտի կատարէ օրագրութիւնն: Գրականութեան ամենէն դիւրամատչելի և ամենէն գործունեայ ճիւղն է այս Մեծահատոր և թանկագին մատեններ ո՛չ ամէն ոք կրնայ գնել և ո՛չ ամենուրեք կրնան գտնուիլ: Բայց այս անպատեհութիւններէն զերծ՝ օրագիր մ'որ իւր կոչման հաւատարմ է՝ գրական բազմութիւ պահանջներ կը գոհացնէ, և բոլոր ընկերութեան մէջ լուսոյ և վերականգնութեան հրաշալի գործի մ'է: Ի՞նչ առաքելութիւններ կան որք այնքան արդիւնալից լինին որքան բարեկազմ օրագրութիւն մը. իւր անհամար ձայներով ամբողջ աշխարհի հետ կը խօսակցի և իւր հզօր ազդեցութեան տակ կրնայ միևեռաւոր կամքեր շարժել: Երանի՛ այն Ազգին որ գիտէ քաջալերել բարուք օրագրութիւնն, մեծ և վսեմ դատերու յաղթանակն իւրն է վաղ կամ անագան, և մարդկութեան մէջ արժանի է գրաւել բարձր և կարեւորագոյն մի դիրքը:

Ջանա՛նք, ազնիւ ընթերցող, քաջալերել այն գրիչներն որք՝ հակառակ հանրային անտարբերութեան՝ անձնաւուէր ճգամք կը տքնին խաւարը փարատելու, մատղաշ սերունդներու մտքին մէջ արդարութեան արեւը ծագելու և հակաընկերական և կործանիչ հոսանքի մը դէմ անպարտելի թուալ մը կանգնելու համար: Ջանա՛նք քաջալերել բարոյն աշխատողներն, որք աւա՛ղ, արդէն այնքան սակաւաթիւ են: Այս ջանքը կը պահանջեն մենէ Աստուած և մեր խիղճը, Եկեղեցին և ճամարիտ մարդասիրութիւնը:

Թերեւս առ այս հարկ պիտի լինի մեզ գոհողութիւններ ընել, բայց ի՞նչ փոյթ, միթէ գոհողութիւնք կը վհատեցնեն վեհ հոգիները, միթէ բարոյականութեան մեծ գործերն կը կատարուին առանց գոհողութեան, միթէ ծանր ի՞նչ է գոհողութիւն ընել ի սէր այն հոգիներուն որոց աշխատութիւնը մեծ է կենաց պայքարին մէջ մարդկութիւնը և մանաւանդ երի-

տասարդութիւնը վառ պահելու ի սէր Աստուծոյ, ի սէր Եկեղեցւոյ և ի սէր բարոյականութեան:

Յուսալով որ կարող անձինք սոյն հանրագումար թերթին յաջողութեան և տարածման համար նոր եռանդեամբ պիտի աշխատին, կը խոստանամ իմ կողմանէ տկար գրիչս նուիրել ԼԱՄԲՐՈՆԱՅՈՒ

1 Մայիս 1896

ՏԻԻՆՔԻ ԼՈՒՊԻՆԱԹ

Եղալողըմըզ վէճիչէ, տիւնքի բազար կիւնիւ Պէյօղլունտա Գօնգօրտիա թէպիթօսունտա, մուսիգի մուսլիմի մէհուր Չուխաճեան Տիգրան էֆ.նին մէնֆաաթընա իճրա խօրլէն մուսիգի ճէմիլէթի վէ թէպիթօ լուպիեաթը զաեթթ մուսթապամ վէ միւքէմիլէ սուրէթտէ իճրա օլունմուշ, վէ քեաֆիլէի հազըր պուլունանլար, միլլէթիմիգէ պախի շէրէֆ օլան էօյլէ պիր մուսլիմի շէհրին ասարը ֆիքրիէն օլան մուսիգի բարչալարըն տինլէմէքլէ, հազըրէթէն իֆթիլար իթմիլլէր տիր: Մուսիգի հէյեթթի, 28—30 նէֆէրտէն իպարէթ վէ Չուխաճեան Տիգրան էֆ.նին թահթըրիեաթիւնտէ օլուպ, հէյեթթի մէզլուրէ, իլան իթտիլիմիգ բրօկրամտա մուհարրէր բարչալարը մէհարէթի մախսուսէ իլէ իճրա իթմէքլէ, պիտտէֆաթ ալզըլանմըշ, վէ մուսլիմի շէհրին պու սըրաւա էլինտէ մուսիգի գօմանտանլըը շիպուղըլա կէօթէրտիկի էհլիլէթ վէ կէնճիկի գէմանընը անտըրըր սուրէթտէ իպրազ իլլէտիկի թավը ու հարէքէթ, հուզգարըն հայրանընը մուճիպ օլունտ տուր: Վազաա վալինէր, Պրակա վէ բրօկրամտա մուհարրէր տիկէր մուսիգիլինասանըն բարչալարը մէմնուրիէթ իլէ տինլէնիլմիլ իսէ տէ, Չուխաճեան էֆ.նին Մովլման Բէրբէթիլէլ, Չէմիրէ, Օլլմբիա վէ Բօթ-Բուրի (Լէսլլէպիլի) բարչալարը, պիր թէլէզզիլիլ մախսուս իլէ իսթիմա օլունմուշ, վէ պիտտէֆաթ ալզըլանմըշ տըր:

Տիկին Վիրգինիա Նուարդա կէլինճէ, հէր նէ գատար պիր գաշ կիւնտէն պէրու նամիգաճ օլուպ, մահլա տիւն, հօճասը Չուխաճեան էֆ.նէ լիաեթէթէն, իճրա վազիֆէթէ մուսառաթ իթմէքլէ իւզրէ կէլէպիլմիլ օլունտու, վէ պինապէրին թէղաննիսինտէ պազը կէօնա էօզիւր հիսս իտիլալիլինտէ մաազըր թութուլմա-

ԱԶԳԱՑԻՆ

սը էվզելնէ ինթար խորմէքէն պերապէր, միւսմիւսէյն վաղիքիսին բէք կիւզէ ինթար իթմիւ, վէ միւսքէրէրէն ալգըլանտըը կիւզի, քէնտիսին պիր գաշ տտէտ չիշէք սէլէլէրի թաքտիմիլէ տէ թաքտիր գըլընմը տըր: Միւսմիւսէյն՝ միլլէթիմիլտէ հէնուգրուսնուսի գուհուր օլուսը պիր մուղաննար մէշուրէ օլուս, սէտասընտաքի լէթաքէթի վէ սուրէթի թէղաննիտէքի էհիլէթիլլէ պէրապէր, խըլգաթը իգըլիգասըննա իւզէրինտէ կէօրիւլէն հիւսնի տտապ ու աթվարը, բէք չօգ էննէպի մուղաննէլէրտէ կէօրիւլմէն պիր խասսէի մախսուսէ օլմասըյլա, քէնտիսին տահա գիւստէ ճալլալի թէվէննիւն գըլմագտա պուլուսնմուշ տուր:

Միւսմիւսէյն իլէ պիրիթտէ սահնէ իւզէրինտէ բիւսն օլլէ ինթար մէհարէթ իտէն Յարուսթիւն էֆ. Սինանեան՝ քէննի մուսիգիին բիւսն օլլէ քէման շիւպէլէրինտէ քէսպի մէլէքէ իթմիւ հէնուգր կէնն պիր սէնաաթքեարը մահիր օլուս, բիւսն օլլէ չալտըը Չուխանեան էֆ. Սինանեան Բէրքէթիւլէ նամ բարչասընտա իպրազը էհիլէթիլլէ իլլէմիւ, վէ ալգըլանտը տըր: Սինանեան էֆ. Սինանեան, տահա կէնն պիր մուսիլիմ օլմագտա պէրապէր, քէննի մուսիգիտէ խալիլ չալիրտան էթիլլէ տիրմիւ, վէ տիւնքի կիւն հէյնէթի մուսիգիէ պիր գաշ նէֆէր չալիրտի իլթիւրաք իլլէմիւ տիր: Սինանեան Յարուսթիւն էֆ. Սինանեան տահա քէննի մուսիգիտէ բարլաք պիր միւսթաքալէլ օլանաղը վէ միլլէթիմիլտէ պարսի իթիթիւար պուլուսնաղը շիմտիտէն անլա չըլմագտա տըր:

Մնակեան էֆ. Սին գուսթանիասը թարաֆընտան ինթար իսիլէն իթի գօմէտի տախի դաքէթ կիւլլէննիւ օլուս, պուսըլաքա ՏԿ. Պայծառ իլէ ՏԿ. Աքնիւ վէ Հօլասեան, Սաննաքան, Չօպանեան էֆ. լէր վէ տիկէրլէրի հաղըրուսն քէվգէլատէ կիւլտիւրէնէք տէրէնն իպրազը մէհարէթ իլլէմիւլէր վէ չօգ տէֆա ալգըլանտը տըր: Տիկին Պայծառա կիւզէլ պիր չիշէք սէլէսի տախի թաքտիմ գըլընմը տըր:

Էլհասըլ իշպու լուպիեաթ զաքէթ միւսքէմէլլէն ինթար իսիլիպ, պազը միլլի վէ սարի զաքէթալարըն վէթիլլէրի հաղըր օլտուգլարը կիւլի, լօթլար վէ բարթէր, շէհրիմիլին հէր թարաֆընտան կէլմիւ օլան միլլէթիմիլտէ բէք չօգ միւսթէպէր ֆալիլալարը վէ գէվաթը սարի վէ պազը միւսթէպէրան իլլէ խըննալսընն տօլու օլտուգլու կիւլի, բարատիտէ տախի բէք չօգ էշխաս պուլուսնմուշ տուր:

Շու սըրատա էրմէնի-գաթօլիք ճէմաաթըմըզա մէնսուպ օլանլարտան աննաք 15—20 նուֆուսըն թէաթրօեու թէշրիֆ իթմիւ օլմասը՝ աղ թէնսսիւֆլէ կէօրիւլմէմիւ տիր:

Թէաթրօ մահէլլինին ինթիգամընա, Պ. Սմաատ Բէսէնեան իլլէ պիրատէրի ինթասէթ իսիլիպ, միւսմիւսէյնիւս, պուս պապտէ հէր կէօնա զայրէթի տիրիլ իթմէտիլլէրինտէն, նիգամու ինթիգամա խալէլ կէլմէմիւ, վէ լուպիեաթա սաաթ Դտէ պաշանտըղը հալտէ, 10 պշտա ինթամ պուլուսնմուշ տուր:

Տիւն, Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսինտէ Ձայնաւոր - Պատարագտան սօնրա, քիլիսէի մէքքիւր ժողովրդապետի հիւսմէթլու Պաքէնան նիկողայոս վարդապետ թարաֆընտան էհալիեթ ինթապէն պազը նասիւսթլար վէրիլմիւ տիր: Էքհիւլէ, քիլիսէնէ կէլմէքտէն մագսէտ՝ սըրֆ իպատէթտէն իպարէթ օլտուգլու ճիւլլէ, էրքէք վէ գատընլար միւսնընտա պազըլարըն էհիտիկէրի էլպիսէլէրին թէննսիւս իտէրնէսինէ պազըլարը, վէ միւսնապէթսիգ սուրէթտէ թալլու ու հարէքէթլէրի՝ էօյլէ պիր մահէլլի մուգտտէսէ ուսմանաղը կիւլի, քիլիսէլէրին թէմիլլիկի խուսուսու տահի՝ իպատէթիւսնէլէրիմիլտէ իտալէթ վէ հիւսմէթ տիմէք օլուս, էհէրչի հէրքէս քէնտի խանէսինին թէմիլլիկինէ ինթաքէթ իթմէք՝ պիր պօրճ իսէ, քիլիսէսինէ օ նօգթա ինթալիւս իտալէթի, հէր հալտէ պիր վաղիքի մուհիլմէ օլտուգլուսնան, շուրաւա պուրաւա թիւթիւրմէք վէ սարի կիւլի չիլլէրին հալլէրտէն սազընըմասըն ինթար իլլէմիւ տիր:

Իւլիւննիւ պիր նօգթա քի, չօգ տէֆա զաքէթամըզտա պահս օլուսնմուշ տուր, վէ էհալիլմիլլին ազըն ազըն քիլիսէլէրի կէլտիլլէրի հալտէ, կէլտիլլէն վէ եախսա քիլիսէ գաթուսուստա պուլուսնուրուսն թապաք վէ գանձանալարա բէք չօգլարըն սն բարա պիլլէ պրաքմալարը խուսուսու տուր, Պաքէնան վարդապետ պուս խուսուստա տախի էհալիեթ ինթապէն, քիլիսէլէրին հէր կիւնքի վէ բազար վէ եօրթու կիւնլէրինտէքի մէսարիֆլէրի՝ մահա ճէմաաթըն մուսվէնէթ վէ համիլլէթինէ միւսթաթ օլուս, մէսարիֆի մէքքիւրէնէ վէ քիլիսէ խատէմէսինին մէսարիֆինէ, ինթանի ուսմուսիլլէրի մէքպուրէ պիւսիւք պիր մէտար օլանաղընտան, հիւ օլմագտա հէրքէսին, քիլիսէնէ կէլտիլլէրի սըրատա ճէպլէրինէ օնար բարա գօեուս, էօյլէ կէլմէլէրին վէ պուս բարաքը քիլիսէ թապաք վէ գանձանալարընա վիւրմէլլէրին ինթար, վէ հէրքէսին, քէնտի հալիլէ կէօրէ պուսնա մէսարիֆի զաթիլլէսի արասընտա, օն բարանըն հիւ տէնէրի եօգ իսէ տէ, քիլիսէնէ պուս էիւզտէն պիր վարիտաթ հասըլ օլարաք, քիլիսէ իտարէլլէրինէ պուս սաքէտէ կիւզէլէն պազըլապիլլէնէ կիւն պէնան իլլէմիւ տիր:

ԻՐԱՆ ԾԱՀԸՆԸՆ ՎԵՖԱԹԸ

Իրան շահը Նասրէտտին շահ հաղրէթլէրինն՝ թալթը Շահինէ ճիւլուսընն 50ինն ճիւլլէն տէվրիլլէսին ինթաքէ պիր գաշ կիւն գալմըլ օլտուգլու, վէ պուս խուսուստա թէքմիլ իրանտա վէ հաթթա Տէրիսաաթէթտէ իրանիլլէրի պիւսիւք շէնլիլլէրի ինթասըն հաղըրանտըլարը պիր սըրատա, միւսարիլլէն հաղրէթլէրինին ճուսա կիւնիւ վէֆաթ իթմիւ օլտուգլու՝ Իրան սէֆարէթիւսնէ վիւստ իտէն իսիլի պիր թէլէկրաֆտան

անլաղըմը տըր: Շէօյլէքի Շահը միւսարիլլէն կէլմիւ մէքքիւրտէ սէրաքընտան չըգըպ, եազըն պիր մահէլլտէ թէննէքիւս իթմէքտէ իքէն, պիրտէն պիրէ քէնալըք հիւս իթմիւ, վէ օանտէ թէսիլմի իուս իլլէմիւ տիր: Ճուսա իրթէսի սապահը ալֆիր Միրզա Մահմուտ խան՝ ըէֆաթաթընտա պաշ թէրճէման Յովհաննէս խան օլտուգլու հալտէ, մապէյնի Հիւսանեանա աղիմէլլէ, խապէրի մէքքիւրու Ձաթը հաղրէթի Բատիլանիէթ թէպիլլէ իլլէմիւ տիր: Սէֆիր իլլէ սէֆարէթ վէ գօնսօլաթ օ միւսուրաք իւշ այ եաս թուսթապար տըր:

Նասրէտտին շահ՝ 1831 սէնէսի ապրիլի 8ինտէ տօղմուշ, վէ 1848 հոկտ. 1տէ թախթա գուստա իլլէմիւ տիր: Միւսարիլլէն, թէրաքըքըրվիւր պիր հիւսթաթ օլմասըյլա, միւստէթի սալթանաթընտա իրան մէմալիլլէնէ բէք չօգ իսլահաթ ինթար իթմիւ, նիշէ նիշէ թէլէպիւսաթը նաֆիստա պուլուսնմուշ, վէ պիր գաշ քէրէք էվրօքաթա սէյհաթաթ իտէրէք, հէր թարաֆը տօլաղըպ, կէօրալիւսա տարը մամուլէնին մէմալիլլէրիւսնէտէ մէվգըր ինթաքէ վազընտ սայ ու զայրէթ իլլէմիւ, Բարսին սօն սէրկի ինթալիլլէրինտէ հաղըր պուլուսնմուշ պիր հիւսթաթ օլտուգլու կիւլի, թէպաաղընն տախի սէվլիլլէ օլտուգլուսնան, զայպը էպէտիսի՝ քեաֆիթի իրանիլլէրնէ թէնսիւսիլլէ աղիլմի մուսիլ օլմուշ տուր:

Խալէֆի օլան վէ իւշ նէֆէր էվլատ սահիպի պուլուսնան Մուգաֆֆէրէտտին Միրզա Վալիլատ նամ շահգատէ՝ 1853 սէնէսի ապրիլինտէ տիւնեաթա կէլմիւ տիր:

Միւսթէվէֆա Նասրէտտին շահ աիկէր պէշ էրքէք էվլատ իլլէ իւշ քէրիմէ, վէ իւշ գաթընտա պրաքմը տըր:

Իշպու քէտէրի աղիմ սէպիլլէ, իրան սէֆարէթիւսնէսինտէ ինթասը մուգտրէր օլան իսիլի գապուլիլլէթ թէլլէր օլուսնմուշ տուր:

Ճուսա իրթէսի կիւնիւ իրան սէֆարէթիւսնէսինտէ մաթէմ ալաւէթի օլարաք, իրան պայրաղը եարը տիրէկէ գատար շէթիլլէ օլտուգլու կիւլի, լիմանըմըզա պուլուսնան մաքէթ վաթօլարը վէ սարի սէֆինէլլէր վէ էքսէր թիւննար սէֆինէլլէր տախի պանտէրալարըն եարը տիրէկէ գատար շէթիլլէր տիր:

Ելմի մէքքիւրտէ խալիլի Նաղըրը բաշա հաղրէթլէրի սէֆարէթիւսնէն աղիլլէթլէ, պէրաթ թաաղիլլէթ գարթ տը վիլլիլլէրին պրաքմըլ օլտուգլարը կիւլի, օ կիւնիւ վէ իրթէսի կիւն սէֆիրլէր, մասլահաթիւգարլար վէ պազը սէֆարէթլէրին պաշ թէրճէմանլարը վէ ինթալը Օսմանիէտէն պազըլարը իրան սէֆարէթիւսնէն կիւնէրէք, պէնանը թաաղիլլէթ իթմիւլլէր, եախստ օ մագամաթ գարթլարըն պրաքմըլար տըր:

Թարաֆը հաղրէթի Բատիլանիլլէն վէ սարի հիւսթաթաթ թարաֆընտան տախի թաաղիլլէթի հալլի օլարաք թէհրանա թէլէկրաֆար քէլիտէ գըլընմը տըր:

Իրան սէֆիրի՝ Թէհրանա պիր Թէլէկրաֆ քէշիտէսիյէ, խապէրի միւլէլիմին կէրէք հէյեթի սէֆարէթ վէ մէրէք Թէպաարի Իրանիէնէ մուհիպ օլտուղու Թէլէսիրաթը պէհան իյլէմիլ, վէ պու խապէրի վիլաեթը Շահանէտէ պուլունան Իրան շէհպէնտէր խանէլէրինէ տախի պա Թէլէկրաֆ պիլտիր-միլ տիր:

Ճուժաա Իրթէսի կիւնիւ Իրան Թէպաար-սը միւլէպէրանը սէֆարէթ խանէնէ կիտէ-րէք, սէֆիր հազրէթլէրինէ պէհանը Թէլէս-սիրաֆ իյլէմիլէր տիր:

Միւլէվէֆա շահըն մահաաուժու Մու-զաֆէրէտտին շահ հազրէթլէրինին սանտա-լի հիւքիւմէթէ գուուտէրի ղէսմէն հիւ-քիւմէթի Սէնիէնէ պիլտիրմիլ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՑԷ

Վիէննա 1 մայիս. — Մայիս 1 զիյնէթի միւլէպաաուտին ճէմիյէթլէր Թարաֆընտան սիւքիւնէթլէ վէ միւլիթի էնէպիւնէտէ վէ Ավսթրիաա պիլա հատիսէ ինրա իտիլմիլ տիր: Վիէննաա բէք չօք իշիլէր՝ զէվէն-լէրի վէ չօլուգ չօնուգլարըյա Բրաթէր նամ մահէլլէ ազիմէթ իյլէմիլէր տիր:

Պէրլին. — Սէնար սէրկիսինին ղէսմի քիւ-շաաը, պու կիւն, Ալմանիա իմքէրաթօրու իլէ իմքէրաթօրիցաը հուգուրարընտա վու-գու պուլմուշ տուր: Պուլկարիսթան բրէնսի տախի ղէսմի մէքքիւրտէ հազրու պուլուն-մուշ տուր:

Բէթրէսպուրկ. — Լի Նանկ-Չանկըն թահ-թը նէգարէթլէտէ պուլունան Չին տէվէ-թիւնի հէյեթի մէպուսէսի պուրաեա վա-սըլ օլմուշ տուր:

Միւլէիս. — Մէշուր ֆէնի, հուգուգ ղրպապընտան վէ սիւսսիւնտան Մ. Յրէտէ-րէք Հանրի կէֆէն, պիր լամպանըն բաթ-լաեղընտան վէֆաթ իթմիլ տիր:

Բարիս. — Մէշուր մէպուսանըն, հիւ-քիւմէթ լէհիտէ վէրտիկի էմիյիէթ գու-րասընտան սօնրա աքալլիէթտէ գալմըշ օ-լան րատիգալ Փըրգասը Թօրանըպ, քէնտի ֆըրգասընը ումուրը իտարէսինի րույիէթ իշին պիր գօմիթէ Թայիին իթմիլ, վէ Մ. Լէօն Պուրթուա պու գօմիթէն ղէիս ին-թիսապ օլունմուշ տուր:

Իշպու գօմիթէ՝ մէմլէքէթէ խիթապէն պիր պէհաննամէ նէշր իթմէկէ մէմուր ի-տիլմիլ տիր:

Յրանսըզ վէ Ինկիլիզ զադէթալարընըն պիւնիւք գըսմը, էֆէքաըն միւսալէմէթ-քեարանէ Թարաֆտարընտա իտիլմիլ օլան Մէլին գապիէթօսունուէ մուգաֆիթէրիէ-թիւնտէն տօլաեղ պէհանը մէմուլիւնէթ ի-տիլմիլ տիր:

Ալէլուժուժ Բուս զադէթալարը՝ Մ. Հա-նօթօնուէ ումուրը խարիճիէ նէգարէթլէնէ Թայիինի միւսսիպէթլէ իշիլէ իշարը խօնուտի իթմէքտէ տիրէր:

Պէրլին. — Իմքէրաթօր Վիւնէլմ թարա-

ֆընտան բրէնս Յէրտինանտըն ղէրէֆիւնէ քէշիտէ օլունան միւլէմէլ գիւնաֆէթտէ, իմքէրաթօր՝ բրէնսին ալգընա իտարէի ագ-տան իթտիկի կիպի, բրէնս ոտի իմքէրա-թօրուն վէ Թէքմիլ խանէտանը իմքէրաթօ-րինին սըհէթլէրինէ պաաէնուշ օլմուշ տուր:

Բօմա. — Էքսէր ամէլլէր պու կիւն ելվ-մի մախուս վէսիլէսիլ շալըշմանադա-րընտան, զադէթալար Էարըն նէշր օլուն-մանաադար տուր:

Բարիս. — Ամէլլէ կիրուհընըն էյլէնէսի-նէ տախի հիւքիւմէթէ վիրուտ իտէն ղէսմի Թէլէկրաֆնամէլէրտէ, պիր կէօնա ամէլլէ նիւմարի իշար օլունմամըշ տուր:

Բարիս վէ վիլաեթտա սիւքիւնէթի Թամէ հիւքմ իթմիլ տիր:

Մայիսին 1ի օլմագ միւնասիպէթլէյէ ա-մէլլէնին էյլէնէլէրի էսնասընտա պազը սօ-սիալիսթ կիրուհէրի իշինտէ Թահրիքեթ վուգուրիտէն գօրգուլմագտա իքէն, մէք-քիւր էյլէնէնէ քէմալը սիւքիւնէթլէ կէշմիլ, վէ պիր կէօնա նիւմարի վուգու պուլմամըշ տուր:

Պէրլին. — Նօրտուշէ Ալկըմանըն Յայ-թուկ զադէթաաը՝ բրէնս Յէրտինանտըն մուվասըլէթի իւզէրինէ եագտըզը պիր պէնտ-տէ, «Ալմանիանըն Պուլկարիսթանտա մէնա-ֆիլի բօլիթիգիւնէսի օլմագըպ, էմարէթ իլէ միւնասէպաթը հասէնէնին մուհաֆազասընը աղղու, վէ Պուլկար էհալիսինին տախի սա-քիւնանէ իլէրլէմէսին, վէ բրէնսին աքիլանէ վէ մէսուտանէ իտարէի ումուր մուվաֆիթագ օլմասընը իլէմէնի իյլէր» տէմիլ տիր:

Վիւննա. — Պուլկարիսթան բրէնսինին ղէվէնսի բրէնսէս Մարի-Լուրիք՝ տիւն ագ-շամ, բրէնս Պօրիս վէ բրէնս Սիրիլիլէ պու-րաեա մուվասըլէթիւնտէ, ըսթասիօնտա, Օսմանըն սէֆիրի իլէ Պուլկարիսթան մասա-հաթկիւզարը, վէ իմքարէթ ահտնամէսինէ տախի մուխապէրաթա մէմուր Պուլկար մու-րախաալարը վէ Պուլկար զապիթան վէ թալէպէսի Թարաֆընտան իսթիգալ օ-լունմուշ տուր: Միւլաթիլէյհա էպէնթալա միւլէվէնէնի հարէքէթ իթմիլ տիր:

Աթիւն 2. — Գրալըն պիւնիւք մախուս-մը բրէնս Գօնսթանթինին ղէվէնսի բրէնսէս Սօֆի՝ տիւնեաեա պիր գըզ չօնուգ կէթի-միլ տիր:

Լօնտա. — Բանամա մէսլէսինտէ մէտ-լալի պուլունան Գօնէլիուս Հէրճին իեա-տէսի Եօլունտա Յրանսա հիւքիւմէթի Թա-րաֆընտան տէրմիւն օլունան թալէպ՝ մահէմէի ախտէսի Թարաֆընտան ղէտա ի-տիլմիլ տիր:

Բօմա. — Գարտինալ կալիմպէրթինին ի-եաաէի սըհէթ իթմէսինտէն գաթը իւմիտ օլունմուշ տուր:

Յտիկրաթ մէվգիինին զադէթ Թէհլիքէի հալտէ օլուպ, մէքքիւր մէվգիտէ եէնէնէ-կին ազալտըզ՝ Հապէշտէն ալընան լէլէ-կրաֆլարտան ախալըմըշ տուր:

Բէշթա. — Պու կիւն ալգիի ումուլինին ղէսմի քիւշաաը ինրա իտիլմիլ տիր: Սաաթ

11 տէ իմքէրաթօր իլէ իմքէրաթօրիցա, բր-րէնս Լէօրօլտ, աղիտալգ վէ աղիտալէս-լէր սէրկի մահէլլինէ կիլիպ խանէտանը իմ-քէրաթօրի՝ պիւնիւք մէմուլար վէ սէրկի գօմիսիօնու աղաաը Թարաֆընտան իսթիգ-պալ իտիլմիլ տիր: Թիւնարէթ նազըրը՝ մէք-քիւր գօմիսիօնուէ ղէիսի օլմագ հասէպիլլէ պիր նուլգ իրաա իտէրէք, սէրկինին քիւ-շաաը հազընտա միւլաթիլէյհա իմքէրաթօր Թարաֆընտան միւսաաաա իսթիսալ իյլէ-միլ տիր: Իմքէրաթօր, ճէվապէն, սէրկի-նին, աաաիլ վէ սիւքիւնէթ աղղուարընտա միւլէնէտէն քիւշաա իտիլտիկին պէհան, վէ էնէպի տէվէթլէրի Թարաֆընտան վու-գու պուլան մուվէնէթի մախուսէն ին շայեանը իլէնէքքիւր օլունուգու իֆաաթ իյլէմիլ տիր: Էհալի թարաֆընտան ֆէվ-գէլաաա աղղըլար իգհար իտիլտիկի սըրա-տա, իմքէրաթօր, սէրկինին քիւշաաընը էմր իթմէսիլլէ թօրար աթըմըշ տուր: Իմքէրա-թօր վէ իմքէրաթօրիցա իլէ խանէտանը իմ-քէրաթօրի վէ միւսաֆիլլէր սէրկիին գիւա-րէթ իթտիքտէն սօնրա, սէրա իմքէրաթօ-րիէն ալտէթ իյլէմիլլէր տիր: Բէսմի քիւ-շաաաա պիւնիւք միւսաֆիլլէր իլէ Ալմա-թիւս մէլիսի Աեան աղաաը, վէ հէյեթի սիւքէրա, գօնսօլուար հէյեթի, Մաաար բարամէնթօսու աղաաը, հէյեթի վիւքէլա, մաթ պուաթ հէյեթի վէ միւլէպէրանը պէլտէ հազըր պուլունմուշար տուր:

Թէքիւնաթէ խաաիմ օլան այնէ հէր Փէր-տէ ղէր ղէյի հէր նիսպէթտէ «Ալէտէն ալ-նէն թէրսիմ» իթտիլլէկի կիպի, խարիթա թանգիմի տախի սուհուլէթլէ միւլէլէ օլա-պիլէնէք տիր: Շէյլէ քի այնէնի սըրթէն քիթապէլլէրէ Թաքսիմտէն սօնրա, տէրա-նիւնտէն կէօրէրէք թէրսիմի աղղու օլունան ղէյլէրի հէր գանզը պիր նիսպէթտէ քիթա-պէլլէրէ Թաքսիմ օլունմուշ պիր քեաղրտ իւ-զէրինէ, այնէ քիթապէլլէրինտէն քեաղրտ քիթապէլլէրինէ պիր անտէ նազ իթմէք ուսուլինի՝ պու քէրթէ միլլէթիմիլ աաաալը հիւնէր վէ մարիֆէթիւնտէն Պէհլաաեան Մի-շէլ էֆէնտի թէրթիպ իտէրէք, իսթիւրա պէ-րաթը ալիշանըն իսթիսալ իթմէք իւզրէ Թիւնարէթ վէ Նաֆիա նէգարէթ ճէլիլէսինէ Թաքսիմ իթմիլ օլունուգու իշիտիլմիլ տիր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Խարիճիէն նէգարէթի մուհասէպէճիլիկի՝ Տիվանը մուհասէպաթ պաշ քեաթիպի Յէհ-մի էֆ. հազրէթլէրինէ. Գօրֆու պաշ ղէհ-պէնտէրիկի՝ Լիվրուլ պաշ ղէհպէնտէրի իւ-համի պէյէ. Լիվրուլ պաշ ղէհպէնտէրիկի՝ Գօրֆու պաշ ղէհպէնտէրի էմին պէյէ Թէֆ-վիլ:

Իգտամ զադէթաաը սահիպի իմթիւաղը Ահմէտ ճէվաթէթ էֆ. Էս սանիէ սանիօր իւլթ-պէսի թէվէի, վէ Յիւնիւր իւլթպէտէն նի-շանը Օսմանի իհսան. Պազը Պուլկար մէթ-րօպօլիտիլլէր էֆ. ղէրէ միւլթէլիֆ նիշանլար. Խաղիւնէի Շահանէ մուհասէպէճիսի Հաֆըզ Իպրահիմ Էտհէմ էֆ. հազրէթլէրինին քէ-րիմէսիլլէ կէլինի հանըմ էֆ. ղէրէ Յիւնիւր Շէֆաթթթ նիշանլարը իհսան պուլրուլմուշ տուր:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Ց Է

Բէսմի. — Սաեէի գուտրէթ վաեէի հազ-
րէթի Խիւաթէթընահիտէ Մամուրէթ իւլ
Ազիզ, Խիւաթէթընահիտէ, Սիվաս, Էնգարէ,
Էրզրում, Պիթլիս, Հալէպ, Տիարպէթի, Ա-
տանա, Վան, Մուսուլ, Գօնիա վէ Թրապի-
գօն վիլայեթներէն տոխի իւնիսու աստի-
շին պէրքէթալ օլտուղու՝ մագամը Սատրա-
զամիեէ ապրիլ 18, 19 վէ 20 Թարիխէրիյէ
վիրուտ իսէն թէլէկրաֆնամէլէրտէն անլա-
ւըլը տըր:

— Հաթթատա պիր տէֆա ատի վէ թէտ-
հիւտիւ մէթթուպար գապուլ իտէրէթ,
զապթիեէ սիւարիսի վասթթասըլա Թիսու
մէրքէզինէ նազլ վէ թատթի գըլընմագ իւզ-
րէ Սիվաս վիլայեթին տէ Պիւրեան-Համիտ
գազասընտա եարնըթ բօթա շիւպէսի, վէ
Գօնիա վիլայեթին տէ պիր պուշուգ ասթ
մէսաֆէտէ թէլէկրաֆ մէրքէզի քիւլաւըլա մուսապէ-
րաթա պաշլանմը տըր:

— Պապը Աի Թէսհիլթ սանտըղընըն
վարիտաթընտան պիրիտէ, Խարիճիեէ նէ-
զարէթի ումուրը հուգուգիէի միւսթէլիթէ
գալմինճէ ալընան իարճ վէ բուսուս իւլ
թապիլիյէթ գալմինտէ նիգամլէն ալընմասը
լազըմ կէլէն բուսուս օլտուղու թաշգը
գըլընմը տըր: Սանտըղըն նիգամլամէ լաի-
հասը թէտգիգաթը խիթամ պուլմուշ օ-
լուպ, պու կիւն մագամը Սատրազամիեէ
Թագաթի իտիլէնէկի իշիտիլմը տիր: Սան-
տըղըն իգրազաթտան իսթիֆատէսի ղաեթ
միւթէտիլ օլուպ, ազլէ ֆարգը իւլ պէրա-
պէր նիհանէթ սէնէվի եիւզտէ 10 բատտէ-
սինտէ պիր թէմէթթիւտէն իպարէթ պու-
լունմագ տըր:

— Միւթէվէֆա Խըտիվ Իսմայիլ բաշանըն
քէրիմէսի քէրէնսէն Նիյմէթ հանըմ իւլ Մը-
սըրտա տէվլէթի Ալիեէնին ֆէվզէլատէ գօ-
միսէրի Ղազի Ահմէտ Մըխթար բաշանըն
մախտուսու Մահմուտ պէյին բէսմի նամ-
վէտիկի Գահրիէտէ իճրա օլունմուշ օլուպ,
իգտիվմաճլարընըն տախի եաթընտա Տէրի-
սաաթէթտէ իճրա իտիլէնէկի իշիտիլմը տիր:

— Ճէպէլի Լիպնան միւթէսարթըֆի նաւուս
բաշանըն գայնը Ֆուստ պէյ Թարաթ Գա-
սա՝ 36 եաշընտա օլտուղու հալտէ Ճէպէլի
Լիպնանտա վէֆաթ իթմիշ տիր: Միւսթի-
լէյն, Խարիճիեէ նիգարէթի մէմուրընտա
տան օլտուղու հալտէ, էնիլթէսիյէ պի-
լիթտէ Ճէպէլի կիթմիշ իտի:

— Ալվսթրիա սէֆիրի էվլէլէի կիւն Պապը
Ալիտէ սատրազամ վէ խարիճիեէ նազըրը հա-
զարաթըլա միւլաթթ իթմիշ տիր:

— Շէրէֆիւմա վաբօրու Հիւմաեուսու
Ազտէնիյէ միւթէվէնէնէն իմանըմըտան
հարէթէթ իլլէմիշ տիր:

— Եարըն Այի Եօրկի եօրթուսու օլուպ,
Եուսան գրալընըն իսմի կիւնիւ օլտուղու-
տան, Պէյօղլունտա Բանալիեա քիլիսէսին-
տէ թէլէկրաֆ տուսը օղունմագ, վէ

պատէհու Եուսան սէֆարէթիսանէսինտէ
րէսմի գապուլ վազու պուլմագ տըր:

— Պէրլինտէ պուլունան Պուլկարիսթան
քէրէնսինն մաեթ մէմուրընտա Ալմանիա
իմրէրաթօրու թարաֆընտան միւսթէլիթ
նիշանլար իհաա օլունմուշ տուր:

— Պազը թէլէկրաֆ խաթթլարընըն թէմ-
տիտի իշին Տիւնապէթի, Հալէպ, Սուրիէ
վէ Հիճազ վիլայեթներէ թէլէկրաֆ պաշ-
միւտիթիեթլէրինէ եիւզէր պին զըլ. թախ
սիսաթ իթասընա գարար վէրիլմիշ տիր:

— Բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէեարէթի մու-
հասէպէնիսի նուրէտտին էֆ.եէ իշտէն էլ
շէֆտիլմիշ, վէ Մալիեէ նէգարէթինճէ
թէտգիգաթա իպիլտար օլունմուշ տուր:

— Ալմանիա սէֆիրի՝ սէֆարէթին Լօրլէյ
վաբօրունա բաթիպէն վէ Մուտանիա թարի-
գիլլէ Պրուսաեա կիթմիշ տիր:

— Թէմպէթի Բլթի իմթիւեազընըն Թիւ-
թիւն Բլթի իտարէսինէ թէրթի հագգընտա
պիր թասապվուր մէվճուտ օլտուղու իշիտիլ-
միշ տիր:

— Բուսիա սէֆիրի քէնշէլնպիւն կիւնիւ
Մօսքուսեա կիտէնէկիտէն, տիւն սէֆա-
րէթիսանտէ պիր գիւեաֆէթ քէլիտէ գը-
լընմը, վէ պուստա, իմրէրաթօրուն թաճ
կիւնիմէթ րէսմինտէ հազըր պուլունմագ
օլան Զիւեա բաշա իւլ էրքեանը մաեթի վէ
սէֆարէթին մէմուրընը հազըր պուլուն-
մուշլար տըր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բաղար իրթէսի 22 ապրիլ	
Գօնսիլտ ազլամագարանտը Զր. 23	
» պու սապահ աշըլտը 22 34	
Շըմէնտըֆէր ազլ. գաբուս. Ֆր.	
» պու սապահ աշըլտը 114 25	
Պանգ Օթիլման 0. 1. 13 85	
Գրէտի Թէնէրալ » 7 25	
Բլթի ազլամագարանտը » 15 22	
» պու սապահ աշըլտը »	
Սօսիթէ տը Ե. է տը Վալ. Ի. Լ. 4 07	
Թրամվայ 0. Լ. 8 12 1/2	
Սամանլը Սիկուր. գուս. » 4 80	
Սիկարէթ A » 1 45	
» B » 1 60	
Թէմպէթի Ի. Լ. 1 40	
Թրանսպաալ Ֆր. »	

Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըգ	109 87 1/2
Բարիս » 3 »	22 86 1/4

ԱԳՉԷ Ֆիեւմը	
Մէնիտի 108 16 Ինկ իրասը 110 14	
Պէլիթ 103 20 Գրիմից 51 10	
Մէթալիթ 98 20 Բուպի քեալտ 8 59	
Պէրանգըգ 87 28 Բօլ էմբէրիս 90 40	

ԿԻՋԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Քէօթրիւմիլը մութլագա սուրէթտէ շի-
ֆաթէթի օլուրլար: Մաաթը մախտուսէնին
իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բուլու
կէօնտէրիմէսինտէն օօնրա, մէթթուպ իւլ
սուրէթի թէտապի պիլտիլիլմի:

Աթիտէթի ատրիսէ միւլաճաաթ օլունա:

OFFICE SANITAS
Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

ՊԱՆԳ ԵՄԲԵՐՈՒԱ ՍԹԵՍՄԱՆԸՆ

ԱՆՍԵՐԻՍ ԵՐԻՔԵԹ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր:

Սէրքէթի իտարէսի Գալաթատա տըր:

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօգ-
րուեալտա 190 նումէրօլու տարիէտէ պիթէր
շիւպէսի վար տըր:

Հօնտրա վ. Իարիսուէ պիթէր իտարէսա-
նէսի մէվճուտ տըր:

(Շիւպէլէր)

Անիալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Իս-
կէնտէրիէ, Էտիւնէ, Իսգարէ, Պապտուտ,
Պէյրուս, Պրուսա, Եամ, Գօնիա, Լարնապա,
Գահրիէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազլիլի, Նի-
զօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօրսալիտ, Բուս-
ճուգ, Սէլանիթ, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա,
Թրապիգօն:

Պանգը Սամանիէ թահվիլաթ վէ եա պու-
նա միւլաաթիւ էվրաթ տէրօղիթ օ խալմէսի
մուգապիլիտէ, գաթի վէտա իւլ վէ եա
հրուսը ճարի իւզրէ ազլէ իգրազ, վէ կէ-
րէթ մէմալիթի Եահանէ վէ կէրէթ մէմալիթի
էնէպիլիէ իշին շէթ վէ բօլիշա մուսմէլաթը
իճրա օլունտուղու կիպի, զիգըլմէթ էնեա
վէ սէնէտ տախի հըֆիլ իտիլէր, վէ հիւսապը
ճարի աշըլտը:

Պուստան պաշգա մէմալիթի Եահանէ վէ
մէմալիթի էնէպիլիտէ գուբօնլար պէտէլի-
նին իսթիֆատը՝ սէնէպիլի թէլէտիեաթը, վէ
մէսթըլէթաթ ախզ ու իթասը իւլ պօրսաեա
ախտ մուսմէլաթ տախի տէրիւհտէ օլունըր:

Պանգը Սամանի՝ գաթի վատէ իւլ վէ
ֆաիլ մուգապիլիտէ ազլէ գապուլ խալմի:
Պու վատէ պիր սէնէլիթ օլուր իսէ, ֆաիլի-
նին միգտարը եիւզտէ 2 պշ. 3 այլըգ օլուր
իսէ, ֆաիլ եիւզտէ 1 պշ. վէ 3 այլըգ օլուր
իսէ, ֆաիլ 110 սէ Լրատտէսինտէ պուլընըր:

Պանգը Սամանիին Իսթանպուլ իտարէ-
սանէսի, պալէտտէ պիւսան օլունան մուս-
մէլաթտան պաշգա, էմիտալ թիւճնարիէ
իւզէրինէ ազլէ իգրազ իլլէտիկի կիպի, տէ-
բօղիթ օ հալիտէ էնեա թիւճնարիէ տախի
գապուլ խալմի: Պէյօղլունտա շիւպէսի
տախի՝ էմիտալ թիւճնարիէ միւսթէլիտա օլ-
մագ իւզրէ, եօգարըտա զիթը օլունան պիլ-
ճիւմէ մուսմէլաթը իյֆա վէ պուստուս պաշ-
գա Բուլմէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը իւլ
Վիլ տը Բարի, Բանմա վէ սալի իգրաթիէ-
լի թահվիլաթա տայիր ախզ ու իթա մուս-
մէլաթընը իճրա իլլէր:

Իսթանպուլ իտարէսանէսի վէ Պէյօղլու
շիւպէսի՝ Բուլմէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը
բրմէսիլի տախի ֆիւրուսթ վէ 50 լիւրան
գատար օլմագ իւզրէ եիւզտէ 3 ֆաիլ մու-
գապիլիտէ հիսապընտա իւլ ազլէ գապուլ
իտիլլէր:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

ՍԳՕ2ԻԱՍԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻՎՈՒԼԹԱ
ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԱԸ

Սէրմանէսի 19,744,54 Լր. Սամ.

Ինիլիեաթ ազլէսի 452,739 »

Տէրիսաաթի վէքիլի Իտարէսի
Մ. ճօնթօՄՍՍՕՆ Կ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Իտարէսանէսի, Իսթանպուլտա Համի-
տիեէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանըն-
տա տըր: